

Dampffix

Gebrauchsanleitung Dampffix

Schnell, leicht, sauber im ganzen Haus mit Dampffix

- Sauber und schnell reinigen in halber Zeit
- Desinfiziert, entfettet und neutralisiert
- Für alle Flächen und Materialien im ganzen Haus
- In wenigen Minuten schnell einsatzbereit
- Super einfache Anwendung und Handhabung
- Keine Chemie, einfaches Leitungswasser genügt
- Mit umfangreichem Zubehör und tollen Ergänzungen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Sauber und gepflegt soll unser Zuhause sein, damit wir uns richtig wohlfühlen. Bislang hieß das, Woche für Woche schrubbten, putzen, scheuern und polieren.

Damit ist jetzt Schluss! Mit Ihrem neuen Dampffix haben Sie sich für die moderne Dampfdruckreinigung entschieden, die Ihnen die Hausarbeit ganz erheblich erleichtert. Und das nur mit reinem Wasserdampf - hygienisch und umweltfreundlich.

Zu Ihrer Entscheidung für den neuen Dampffix beglückwünschen wir Sie.

Damit Ihr Dampffix ab sofort wertvolle Dienste in Ihrem Haushalt leistet, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung. Sie enthält praktische und nützliche Tipps für die moderne Reinigung mit Dampf.

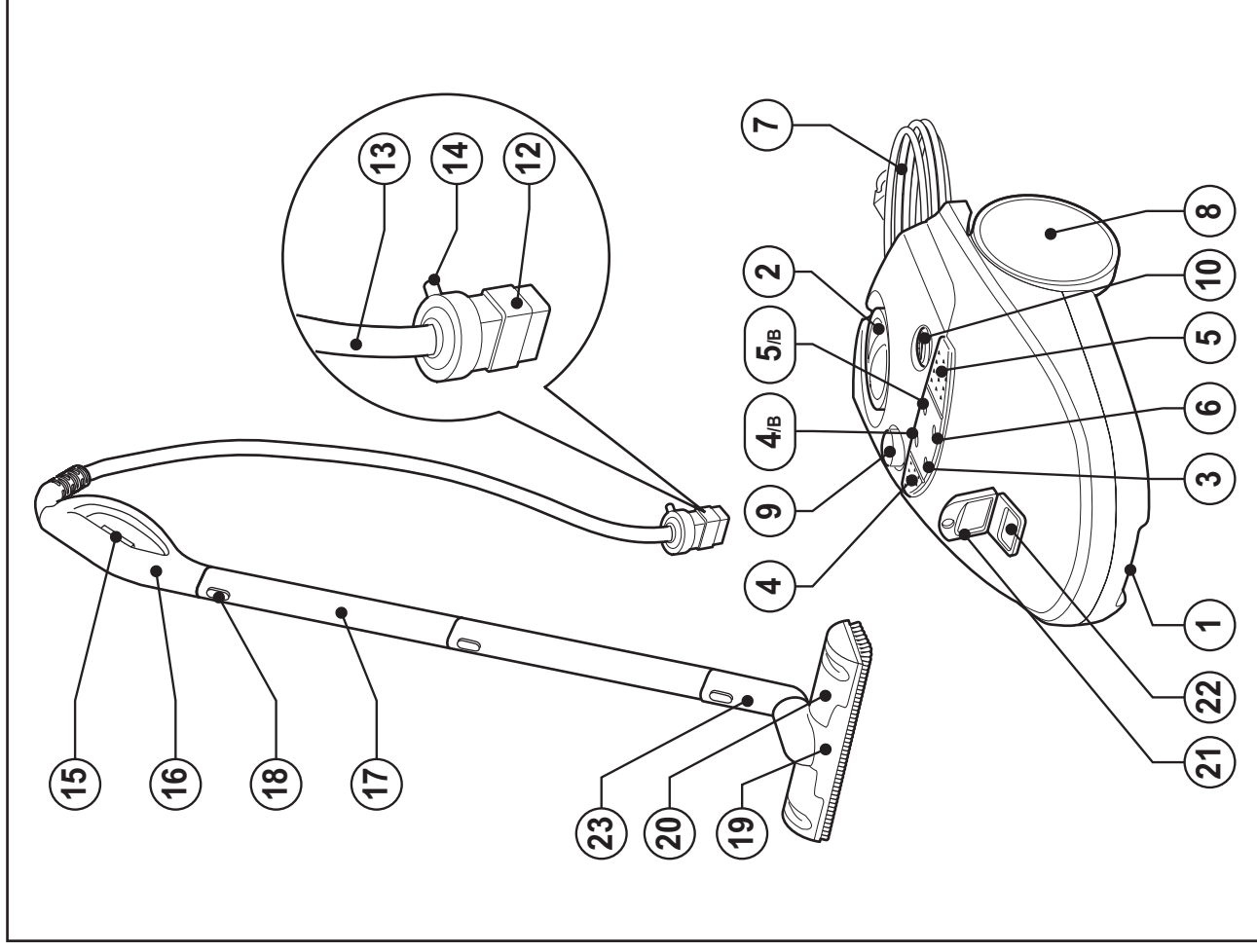
Bereits nach einer kurzen Eingewöhnungszeit werden auch Sie von der Reinigung mit Dampf begeistert sein. Die Umstellung von chemischen Reinigungsmitteln und herkömmlichen Putzmitteln auf die Dampfreinigung geht sehr schnell. Probieren Sie es gleich aus, Sie werden begeistert sein.

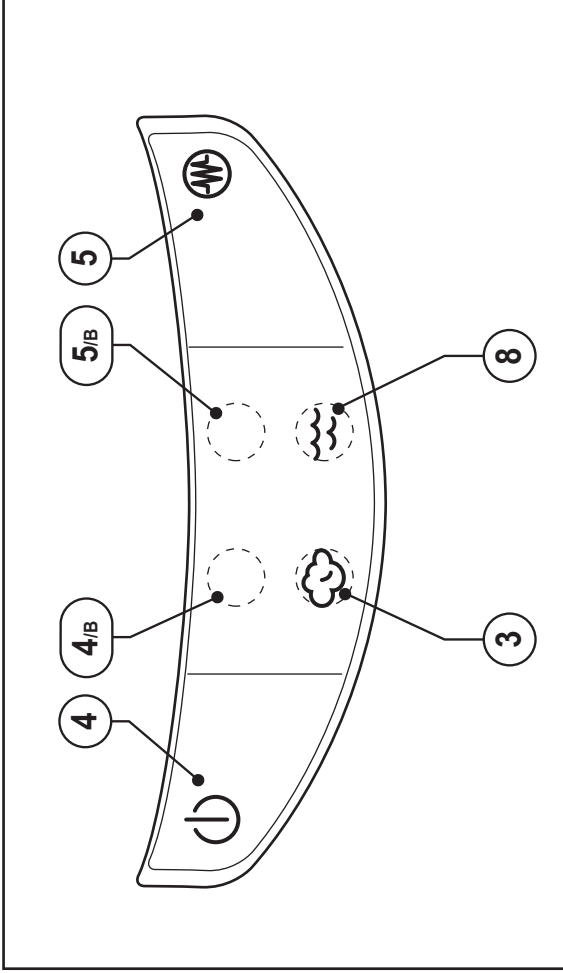
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Dampffix!

Tien Versand GmbH



**ACHTUNG: LESEN SIE BITTE DIE
GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG
DER GERÄTES AUFMERKSAM DURCH.**





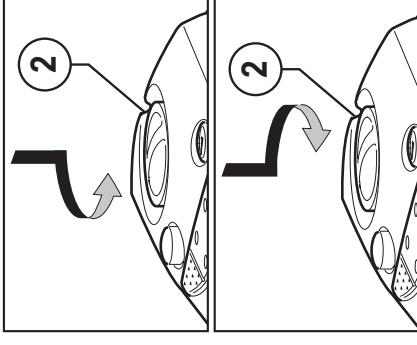
Den Kessel mit Wasser auffüllen.

Vor der Befüllung mit Wasser ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und öffnen Sie den Tankdeckel (2), in dem Sie ihn nach unten drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er vollständig abgeschraubt ist.

Füllen Sie nun maximal 1,6 Liter Wasser (Leitungswasser) ein. Unser Tipp: Füllen sie warmes Wasser ein, das verkürzt die Aufheizzeit um einige Minuten.

Schließen Sie den Tankdeckel (2) wieder, in dem Sie ihn nach unten drücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis er fest sitzt.



Einschalten des Gerätes

Betätigen Sie nun den Hauptschalter (4). Die orange Kontrollanzeige (4/B) leuchtet. Betätigen Sie dann den Heizschalter (5). Die grüne Kontrollanzeige (5/B) leuchtet. Das Gerät ist nun eingeschaltet und das Wasser im Tank wird aufgeheizt.

Sobald die grüne Dampfdruck-Leuchtanzeige (3) aufleuchtet, ist der Dampfreiniger betriebsbereit.

Während das Gerät nach Einfüllen des Wassers aufheizt, können Sie sich mit den Zubehörtteilen vertraut machen. Setzen Sie das Gerät für die gewünschte Anwendung mit dem passenden Zubehörtteil zusammen. Drücken Sie dann den Dampfschalter (15) an der Dampfpietole (16), um den Dampf austreten zu lassen. Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, betätigen Sie bitte den Dampfschalter (15) für ca. 5 Sekunden und richten Sie den austretenden Dampfstrahl auf ein Tuch, um zunächst austretendes Kondenswasser aufzufangen. Da die Verlängerungsrohre (17) und der Dampfschlauch (13) zu Beginn noch kalt sind, bildet sich durch den heißen Dampf etwas Kondenswasser, das beim ersten Bestätigen des Dampfschalters (15) austritt. Dies sollten Sie auch nach einer längeren Arbeitspause wiederholen.

Wasser nachfüllen

Ist das Wasser im Tank verbraucht, leuchtet die orange Wasserfüllstandsanzeige (6) auf. Bevor Sie Wasser nachfüllen, schalten Sie den Heizschalter (5) aus. Halten Sie dann den Dampfschalter (15) so lange gedrückt, bis der Dampf vollständig ausgestreten ist.

Schalten Sie anschließend den Hauptschalter (4) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät 5 Minuten abkühlen. Bevor Sie den Tankdeckel (2) langsam öffnen, drücken Sie diesen vorher noch ein- bis zweimal herunter, um auch noch den letzten Druck abzulassen. Füllen Sie nun langsam, möglichst warmes Wasser ein.

Schließen Sie dann den Tankdeckel (2) wieder, in dem Sie ihn nach unten drücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis er fest sitzt.

Achtung:

- Den Tankdeckel (2) während des Betriebes nicht öffnen!

Beschreibung der Einzelteile

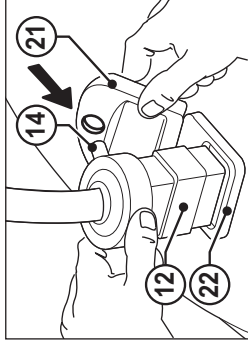
1. Tragegriff
2. Tankdeckel
3. Dampfdruck-Leuchtanzeige (grün)
4. Hauptschalter
- 4/B Leuchtanzeige des Hauptschalters (orange)
5. Heizschalter
- 5/B Leuchtanzeige des Heizschalters (grün)
6. Leuchtanzeige Wasserfüllstand (orange)
7. Netz-Anschlusskabel
8. Räder
9. Dampfgeregulierung (Sonderausstattung)
10. Manometer
12. Schnellanschluss-Stecker
13. Dampfschlauch
14. Sicherheitsboizen
15. Dampfschalter
16. Dampfpietole
17. Verlängerungsrohre
18. Federdruckknopf
19. Bodenbürste mit Klemmen
20. Tuchklemmen
21. Sicherheitsklappe
22. Buchse für Schnellanschluss
23. Bürstengelenk für Bodenbürste

Leistungsmerkmale

- Dampfrix:
- Tankinhalt: 2,4 Liter
 - Füllmenge: 1,6 Liter
 - Maße: 48cm x 33 cm x 26 cm (Länge, Breite, Tiefe)
 - Gewicht: ca. 8 kg
 - Gesamtleistung: 1500 W
 - Dampfdruck: 4 Bar
 - Betriebsdauer: 40 Minuten
 - max. Wassertemperatur 145 °C
 - Dampfschlauch inkl. Handgriff: 2,10 m
 - Netzkabellänge: 3,90 m
 - Verlängerungen 2 Stück inklusive Bodenbürste: 91 cm
 - Garantie: 12 Monate

Anschluss des Dampf Schlauches

Heben Sie die Sicherheitsklappe (21) an und stecken Sie den Schnellanschluss (12) in die Buchse für den Schnellanschluss (22). Lassen Sie die Sicherheitsklappe (21) wieder los und achten Sie bitte darauf, dass der nach oben gerichtete Stift des Sicherheitsbolzens (14) im Bohrloch des Deckels (21) steckt. Nun ist der Dampf Schlauch angeschlossen.

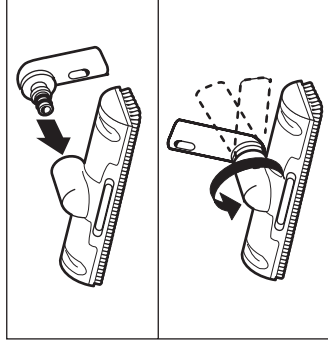


Anschluss der Verlängerungsrohre

Drücken Sie den Federdruckknopf (18) am Griff der Dampf pistole (16) herunter, um das Verlängerungsrohr (17) an der Dampf pistole zu befestigen. Hierzu schieben Sie die Dampf pistole (16) in das Verlängerungsrohr (17), bis der Federdruckknopf (18) hörbar einrastet.

Anbringen der Bürsten

Vor Anbringen der Bodenbürste (19) oder der dreieckigen Bürste ist das Bürstengelenk (23) einzusetzen. Das Gelenk (23) nach unten gerichtet halten und ganz in die Bürste stecken, danach das Gelenk nach oben in arbeitsgerechte Stellung drehen. Den Federdruckknopf (18) am Griff der Dampf pistole (16) oder am Verlängerungsrohr (17) betätigen. Das Bürstengelenk (23) in den Griff der Dampf pistole (16) oder in das Ende des Verlängerungsrohres (17) schieben, bis der Federdruckknopf (18) hörbar einrastet.



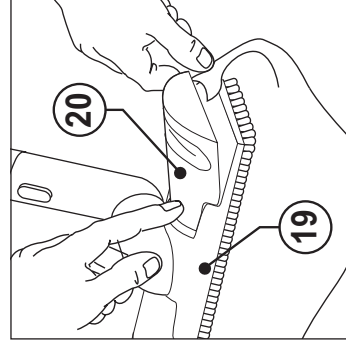
Zubehör und Einsatzgebiete

Ihr Dampf fix ist mit vielseitigem Zubehör ausgestattet. Dies ermöglicht Ihnen unbegrenzte Einsatzgebiete und Anwendungsbereiche. Der gesamte Haushalt - vom Keller bis zum Dach - wird mit Dampf fix strahlend sauber. Auch im Außenbereich - vom Auto bis zu den Gartenmöbeln - ist Ihr Dampf fix eine tolle Reinigungshilfe. Probieren Sie alles in Ruhe aus.

Bodenbürste (19)

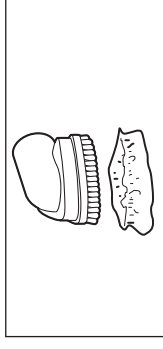
Mit der Bodenbürste (19) können Sie sämtliche Böden (Fliesen, Parkett, Laminat, Linoleum, Steinböden, Teppich usw.) schonend reinigen, indem Sie ein Tuch auf die Bürste aufspannen. Legen Sie das Tuch auf eine ebene Fläche und stellen Sie die Bürste (19) mittig auf das Tuch. Die Tuchklemmen (20) nach außen drücken und die Tuchseiten darunter schieben. Der durch den Dampf gelöste Schmutz sammelt sich in dem aufgespannten Tuch. Die verschmutzten Tücher waschen Sie bei 60° in der Waschmaschine (ohne Weichspüler), sie sind somit immer wieder verwendbar.

Bei hartnäckigen Verschmutzungen können Sie die Bürste auch ohne Tuch verwenden. Der Borstenkranz der Bodenbürste löst in Verbindung mit Dampf selbst hartnäckige Verkrustungen.



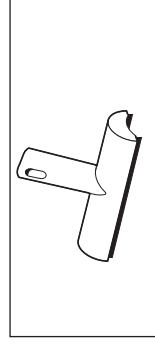
Dreiecksbürste

Mit der Dreiecksbürste können Sie nicht nur Polster und Matratzen reinigen sondern auch alle anderen Flächen wie Wandfliesen in Küche und Bad, Arbeitsflächen, Kühlschrank, Schränke und Regale, Gartenmöbel und vieles mehr schnell und einfach säubern. Ziehen Sie das passende Tuch über die Dreiecksbürste, damit sich der gelöste Schmutz darin sammeln kann.



Fensterreiniger-Aufsatz

Der Fensterreiniger-Aufsatz wird einfach auf die Dampf pistole oder auf eines der Verlängerungsrohre aufgesteckt. Hierzu drücken Sie den Federdruckknopf (18) der Dampf pistole (16) oder des Verlängerungsrohres (17) herunter und lassen ihn hörbar einrasten.



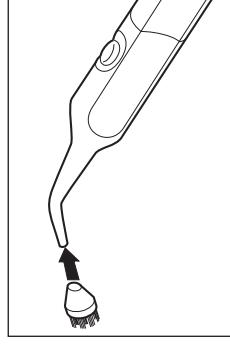
Dampfen Sie das Fenster im ersten Arbeitsgang an und ziehen Sie im zweiten Arbeitsgang mit der Gummilippe des Fensterreiniger-Aufsatzes das Schmutzwasser nach unten ab. Halten Sie in der anderen Hand ein Tuch bereit, mit dem Sie das abgezogene Schmutzwasser aufnehmen können. Durch den kraftvollen Dampf wird selbst hartnäckiger Schmutz wie Nikotin oder Insektenschmutz gelöst. Ihre Fenster werden im Handumdrehen perfekt sauber und streifenfrei glänzend.

Während der kalten Jahreszeit ist es empfehlenswert, die Fensterscheibe mit einem Abstand von 20 cm kurz mit Dampf zu besprühen um die Scheibe vorzuwärmen, damit sie nicht durch den großen Temperaturunterschied platzt.

Fugendüse

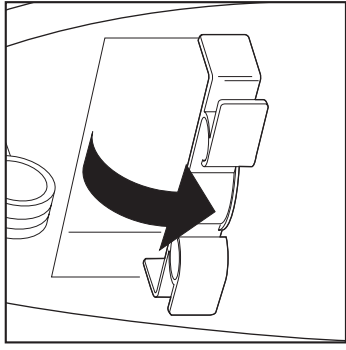
Die Fugendüse ist sehr vielseitig einsetzbar und überaus wirksam gegen hartnäckigen Schmutz, da der Dampfstrahl sehr konzentriert durch die schmale Dampföffnung der Fugendüse austritt. Zusätzlich können Sie den kleinen Borstenkranz auf die Fugendüse aufstecken, um hartnäckigen Schmutz zu lösen.

Reinigen Sie mit der Fugendüse Ritzen und Fugen und alle schwer zugänglichen Stellen. Auch Kalkablagerungen an Armaturen lassen sich mit der Fugendüse lösen. Bei besonders hartnäckigen Kalkflecken ist eine wiederholte Anwendung notwendig.



Zu reinigende Oberfläche	Dampfmenge (Sonderausstattung)	Zubehörteil
Große Oberflächen <ul style="list-style-type: none"> • Parkett, Holz, Linoleum • Marmor, Stein • Keramik 	3 4 5	Bodenbürste, Verlängerungsrohre und Baumwolltuch.
Kleine Oberflächen <ul style="list-style-type: none"> • Schreierleisten • Spalten • Schlitze • Jalousiene 	2-4	Dreiecksbürste oder Bodenbürste, Fugendüse mit und ohne Verlängerungsrohr
Verkleidungen aus Stoff <ul style="list-style-type: none"> • Teppiche • Gepolsterte Möbel • Sofas 	3-4 2-3	Dreiecksbürste, Verlängerungsrohre und Baumwolltuch
Glasscheiben <ul style="list-style-type: none"> • Fenster 	3-5	Fensterreiniger-Aufsatz, Verlängerungsrohre
Möbel <ul style="list-style-type: none"> • Empfindliche Möbel (z.B. lackierte Möbel) • Möbel mit Kunststoffbelag (Küchenmöbel) 	1-2 2-3	Dreiecksbürste, Verlängerungsrohre und Baumwolltuch.

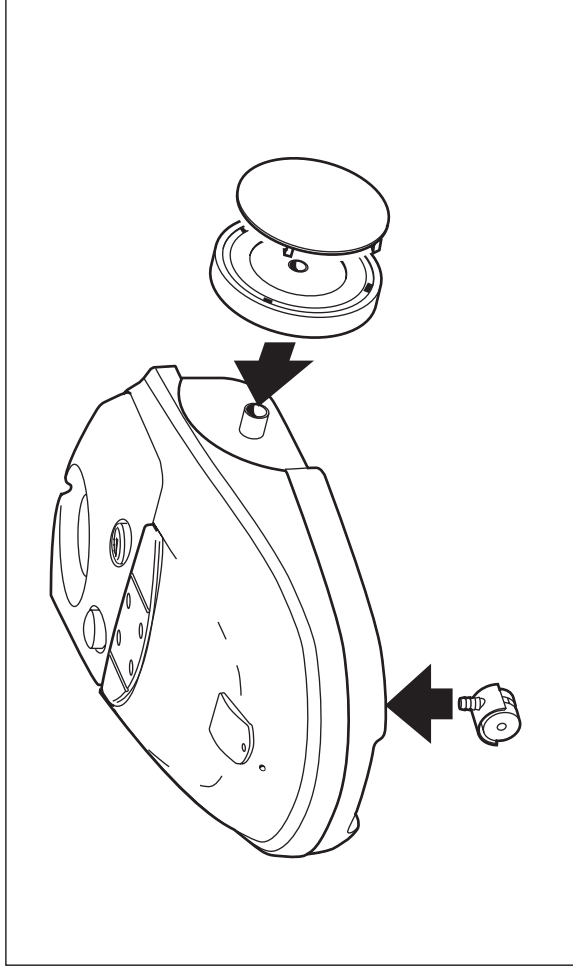
Aufbewahrung, Pflege und Sicherheit Ihres Dampfix:



- Ihr Dampfix Gerät kann in senkrechter Position platzsparend abgestellt und aufbewahrt und das Kabel am Kabelwickler (an der Unterseite des Gerätes) aufgerollt werden. Hierfür ziehen Sie den Kabelwickler heraus und drehen ihn nach unten.
- Zum Reinigen des Gerätes wischen Sie es einfach mit einem weichen, feuchten Tuch (wir empfehlen Mikrofaser) ab. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
- Bevor Sie den Dampfix neu zu befüllen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entspricht.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Lassen Sie das Gerät bitte nie unbeaufsichtigt, solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Bei Gebrauch sollten Sie niemals die heißen Oberflächen am Gerät berühren. Lassen Sie die Zubehörteile vor dem Austausch abkühlen.
- Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere chemische Zusätze in den Wassertank. Zur Verhinderung von Kalkbildung empfehlen wir unser Anti-Kalk - (Bestell-Nr. 8751). Nur wenige Tropfen dieses rein biologischen Wasserzusatzes reichen aus, um die Kalkpartikel im Wasser flüssig zu halten und somit eine Ablagerung zu verhindern.
- Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Der direkt am Gerät austretende heiße Dampf kann zu Verbrühungen führen. Auch Steckdosen oder andere stromführende Teile sollten Sie nicht direkt mit Dampf besprühen.
- Bewahren Sie das Gerät, wie andere elektrische Haushaltsgeräte auch, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie den Dampf ausschließlich für die Reinigung von Oberflächen. Beachten Sie dabei bitte die eventuelle Hitzeempfindlichkeit der jeweiligen zu reinigenden Materialien. Im Zweifelsfall probieren Sie die Wirkung bitte an einer verdeckten Stelle, um festzustellen, ob das Material ausreichend hitzeunempfindlich ist. Polstermöbel dampfen Sie bitte aus einer Entfernung von etwa 15 cm an und entfernen den gelösten Schmutz mit einem Tuch. Achtung: Direkte Dampfeinwirkung kann unter Umständen dazu führen, dass die Polsterfüllung aufquillt und hierdurch helle Streifen auf der Oberfläche entstehen.
- Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir keine Haftung für beschädigte Polstermöbel übernehmen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einem bestimmungsfremden Gebrauch des Dampfix entstehen. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, händigen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung mit aus.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Nässe, direkte Sonneneinstrahlung, Frost) und tauchen Sie es nie in Wasser ein.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es Funktionsstörungen aufweist. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice (Tel. 05921- 871 200).
- Weist Ihr Dampfix während der Garantiezeit (12 Monate) einen Defekt auf, senden Sie es bitte an die nachstehend aufgeführte Anschrift des technischen Kundendienstes:



Stenger AG
 Abt.-Peter-Str. 29
 63500 Seligenstadt
 Telefon: 06182 - 2 70 78
 Telefax: 06182 - 2 87 47

Montageanleitung

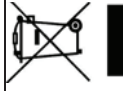


KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG
 Die unterzeichnete Firma
LAVOR via J. Kennedy, 12 Italy
 46020 Pegognaga (MN)
 erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass
 das Gerät:
 PRODUKT: Dampfreiniger:
 MODELL: HP ; Dampfix
 den Richtlinien 73/23/CEE
 und nachträglichen Änderungen
 89/336/CEE, sowie den Normen EN60335/2/3,
 EN 60335/2/15, EN60335/2/54 entspricht.

Pegognaga 1/12/1998
 Giancarlo Lanfredi
 Unterschrift

 <p>Czech Jako majitel elektrického nebo elektronického přístroje vám zákon (podle směrnice Evropské unie 2002/96/ES ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a podle národních právních předpisů členských států EU, ve kterých je tato směrnice aplikována) zakazuje, abyste tento výrobek nebo jeho elektrické resp. elektronické díly likvidovali jako neroztříděný domácí odpad. Používejte místo toho laskavě k likvidaci bezplatné sběrný, které jsou k tomu určeny.</p> <p>French La législation (directive européenne 2002/96/CE du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et législations nationales des états membres de l'UE repreneant celle-ci) interdit au propriétaire d'un appareil électrique ou électronique de jeter celui-ci ou ses composants et accessoires électriques/électroniques mélangés aux ordures ménagères. Veuillez remettre l'appareil usagé aux points de collecte gratuite indiqués.</p> <p>German Als Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes ist es Ihnen gesetzlich untersagt (gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie gemäß nationalen Landesgesetzgebungen der EU-Mitgliedstaaten, in denen diese Richtlinie umgesetzt wird), dieses Produkt oder seine elektrischen/elektronischen Zubehörteile unsortiert in den Haushaltsmüll zu geben. Bitte benutzen Sie stattdessen die hierfür ausgewiesenen kostenlosen Rückgabe-Stellen.</p>	 <p>Spanish Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico le está prohibido por ley (a tenor de la Directiva de la UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la legislación nacional de los estados miembros de la UE que haya incorporado esta directiva) eliminar este producto o sus componentes eléctricos/electrónicos como residuos urbanos no seleccionados. Por favor, utilice en su lugar los puntos de recogida que sin cargo alguno se han establecido para este fin.</p> <p>English As owner of an electrical or electronic product, you are not allowed by law (according to EU-Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment and the particular national laws of the EU-Member States transforming this Directive) to dispose of this product or its electrical/electronic accessories as unsorted domestic waste. You shall use the designated gratis possibilities for return instead.</p> <p>Romanian În calitate de posesor al unui aparat electric sau electronic vă este interzis prin lege (conform directivei EU 2002/96/EG din data de 27 ianuarie 2003 privind aparatele electrice și electronice uzate precum și în conformitate cu legislația națională a statelor membre ale UE în care directiva este valabilă), să aruncați acest produs sau componentele electrice/electronice ale acestuia odată cu deșeurile menajere. Vă rugăm să utilizați în schimb punctele gratuite de colectare special destinate acestor aparate.</p>
---	---

Cod. 7.400.0089-09-05



Italian

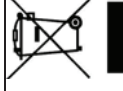
Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) Le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici/elettronici come rifiuto domestico non separato. È tenuto invece a far uso dei previsti punti di raccolta gratuiti.

Polish

Zgodnie z regulacją UE 2002/96/EG z dnia 27 stycznia 2003 r. o utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz przepisami prawnymi obowiązującymi w danym państwie członkowskim Unii, usuwanie tego produktu i jego elektrycznych/elektronicznych akcesoriów wraz odpadami domowymi jest surowo zabronione. Jako właściciel takiego sprzętu jest Pan/Pani odpowiedzialny/a za prawidłową utylizację zużytych urządzeń, tzn. należy je zwrócić do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych.

Portuguese

Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei proíbe-lhe (segundo o Directiva CEE 2002/96/CE de 27 de Janeiro de 2003 relativa a equipamentos eléctricos e electrónicos velhos, bem como segundo as legislações nacionais aplicáveis nos Estados-membros da UE em que a referida directiva é transposta) deitar este produto ou os seus componentes eléctricos/electrónicos no lixo doméstico sem uma separação anterior. Por favor, use os pontos de devolução gratuita indicados para o efeito.



Hungarian

Az elektromos vagy elektronikus készülékek tulajdonosainak törvény (az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaírói szölv, 2003. január 27-i 2002/96/EK európai uniósi irányelv, valamint az ezt az irányelvet alkalmazó EU-tagállamok nemzeti törvényei) tilija meg, hogy a szóban forgó termékeket vagy azoknak elektromos/elektronikus alkatrészeit osztályozatlanul a háztartási szeméthe juttassák. Kérjük, hogy ezeket a kijelölt díjmentes hulladékátvevő helyen adják le

Serbian

Kao vlasniku električnog ili elektronskog proizvoda, zakonom vam nije dozvoljeno (u skladu sa EU direktivom 2002/96/EC od 27. januara 2003., o otpadu električne i elektronske opreme i posebnim nacionalnim zakonima zemalja članica EU koje su prihvatile tu direktivu) odlagati ovaj proizvod ili njegove električne/elektronske dodatke kao neodjeljen kućni otpad. Morate naprotiv da koristite predviđene besplatne mogućnosti sakupljanja.

Russian

Вам как владельцу электрического или электронного прибора запрещено законом (в соответствии с директивой ЕС 2002/96/EG от 27 января 2003 г. о старых электрических и электронных приборах, а также в соответствии с национальным законодательством страны-члена ЕС, в которое трансформируется эта директива), выбрасывать в бытовой мусор без сортировки этот продукт или его электрические/электронные компоненты. Пожалуйста, сдавайте эти приборы на соответствующие бесплатные пункты сбора.